

# 中文報

2018年7月 第18卷 · 7月號

· 免費索取 ·



## 后期高齢者医疗保险的通知

### 关于被保险人证及减额认定证

从平成30年8月起，被保险人证及减额认定证需將更新。(有效期限：平成31年7月31日)

### 后期高齢者医疗被保险者证的更新

**保险费已缴清者：**被保险人证将在7月底之前以挂号邮件寄達

**保险费未缴清者：**请携带现正使用的被保险人证到市政府窗口办理更新 ※ 将更换为短期证等

### 住民税非课税的家庭

#### ◆后期高齢者医疗限度额适用·标准负担减额认定证(减额认定证)的更新

在就诊及住院时，只要向医院或是药店出示减额认定证，在支付医疗费时，将获得自己负担限度额和住院伙食費减额。

已持有减额认定证者，新的减额认定证和被保险人证将同封寄发。

另，没有减额认定证的市民，请到市政府窗口办理申请。

#### 《关于领取》

需要办理申请手续。请在国民健康保险课 后期高齢医疗系窗口申请(携带被保险人证、印章)。详情请咨询。

#### 新规申请

#### ◆关于「限度额适用认定证」

随着高额疗养费制度的重新审视评估，平成30年8月起，把现行的区分(与现役同等收入区分)，改成与现役同等收入I、II、III等级细分，与现役同等收入I、II等级者在接受疗养(住院·就诊·配药)时，只要向医疗机构窗口出示保险者证和「限度额适用认定证」，在窗口支付的高额疗养费将可以限制在自行负担限度额以内。

### 关于后期高齢者医疗保险费

平成30年度后期高齢者医疗保险费从7月开始缴纳。

#### ○关于「缴纳通知书」的寄发

将于7月中旬寄发。因为是非常重要的保险费，所以请勿忘记缴纳。

### 关于平成30年度减轻保险费制度的修改

#### ①均等比例额度减轻措施的判定基准所得修改

均等额度的减轻措施中，改成减轻5成和2成的判定基準所得

减轻比例	家庭(户主及被保险者)的总所得金额等
减轻5成	不超过「基础扣除额33万日元+27.5万日元×被保险者人数」家庭
减轻2成	不超过「基础扣除额33万日元+50万日元×被保险者人数」家庭

#### ②职场的健康保险等的被抚养者的减轻措施的修改

关于被雇佣者保险的被抚养者，作为特别措施，保险费的均等比例额将减轻5成。(所得比例额不被征收)

【咨询热线】国民健康保险课 后期高齢医疗系内线2118·2128

## 请别忘记预付所得税及 复兴特别所得税

预付税金(第一份)的缴纳期限为7月31日(周二)

需要预付税金的市民，税务署会在6月中旬给您邮寄「平成30年分所得税及复兴特别所得税的预付额通知书」。

#### ◆如需办理减额申请

请在7月17日(周二)之前提交「预付缴税额的减免申请书」至税务署。

【咨询专线】冲绳市税务署

(098)-938-0031

## 县立美咲特别支援学校 HANASAKI分校小学部

### 学校参观的通知

期间/9月19日(周三)~21日(周五)

※选择其中任意1天

时间/上午9点~11点30分

报名期间/8月1日(周三)

~15日(周三)

报名方法/请在官网下载申请书填写后传真发送

※全程只能日语接待，如需要，请自行携翻译同行

【咨询热线】冲绳县立美咲特别支援学校

HANASAKI分校小学部

Tel : 098-989-0192

Fax : 098-989-0193

7月是固定资产税2期分·看护保险费2期分·国民健康保险费1期分·后期高齢者医疗保险费1期分的缴纳期。缴纳期限及银行转账日为7月31日！请在前一天确认账户余额。

简体中文

沖繩市人口資料 總人數:141,658人(+118) 男:67,777人(+56) 女:72,345人(+54) 戶數:61,362戶(+146)(6月1日統計)

外國籍居民 總人數:1,536人(+8) 男:910人(-2) 女:626人(+10) (合計有63國)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請向文化藝能課諮詢 ☎ 098-929-0261。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

**年金 請盡早辦理國民年金保險費的免除申請手續**

平成30年度 國民年金保險費的免除申請手續於7月2日(週一)開始辦理。

- 免除期間**/平成30年7月份~平成31年6月份
- 因為是以前年度所得作為判定標準，所以尚未進行所得申報者，請先進行申報
  - 接受過去兩年期間免除申請的相關諮詢
  - 離職者可能需要提交其他文件
  - 如需代理人申請，請準備申請人的印章、代理人的身份證明文件。與申請人不是同一戶時，需要準備委託書(※)

※委託書可以在年金事務所或市民課國民年金擔當窗口領取。或是日本年金機構官方網站下載。詳情請諮詢。

**【諮詢專線】KOZA年金事務所 (098) 933-2267**  
**市民課 國民年金擔當 分機 2130·2131·2133·2134**

**兒童 兒童撫養津貼現況登記·特別兒童撫養津貼所得狀況登記的通知**

領取兒童撫養津貼·特別兒童撫養津貼者，每年必須提交「現況登記」(領取特別兒童撫養津貼者必須提交「所得狀況登記」)。沒有提交登記時，即時您仍持有資格，也將無法領取8月份以後的津貼，請不要忘記提交登記。

- 僅限領取者本人進行登記(不接受代理人辦理)
- 因收入限制而停止發給津貼者也必須提交「現況登記」
- 沒有提交「現況登記」，「所得狀況登記」經過兩年之後，將因為時效已過而失去領取資格，敬請注意。

**期間**  
**兒童撫養津貼**: 8月1日(週三)~31日(週五)  
**特別兒童撫養津貼**: 8月13日(週一)~24日(週五)  
**受理時間**/上午9:00~11:00、下午1:00~4:00  
**受理地點**/沖繩市政府 地下2樓大廳  
 ※僅於8月19日(週日)進行假日受理(受理時間與平日相同)

- 為避免擁擠，設有來廳日(記載於「現況登記通知書」)
- 期間中每週一、週三、週五，作為「父母就職支援宣傳活動」，設置有沖繩公共職業介紹所(ハローク沖繩)臨時窗口。歡迎隨時諮詢。

**【諮詢專線】兒童家庭課 家庭支援系**  
**分機3195·3196·3197**

**兒童 從平成30年8月1日起的就診醫療費單親家庭等醫療費補助金實行自動退費**

在沖繩縣內實行「自動退費制度」的醫療機構窗口出示新的「單親家庭等醫療費津貼領取資格證」，並支付了自行負擔的全額時，保險覆蓋部分的自行負擔額的其中部分金額將自動返還至指定帳戶。

※自動返還服務需要辦理平成30年度兒童撫養津貼現況登記手續後才可以開始使用。

**【諮詢專線】兒童家庭課 分機3196·3197**

**殘疾 平成30年4月開始 擴充高額殘疾福祉服務等補助金制度**

**現行制度**  
 支付了超過基準額的服務費時，經由申請，超過的金額可以以高額殘疾福祉服務等補助金返還。

**平成30年4月開始**  
 在現有制度的基礎上，滿65歲前、使用特定的殘疾福祉服務5年以上者，(符合規定條件時)，看護保險服務的使用者負擔費用將得以返還。

◆伴隨著制度的擴充而產生了新的給付對象  
 ※符合以下所有條件者

- ①滿65歲前的5年期間，使用特定的殘疾福利服務(居家看護、重度訪問看護、生活看護、短期入所)，在轉移為看護保險後，相當於看護保險服務的項目者。
- ②使用者與其配偶者，在滿65歲生日的前一天所屬的年度(滿65歲生日的前一天是4月~6月時，歸屬為前年度)，是市町村非課稅者或是領取生活保護者(辦理申請時也一樣)
- ③殘疾支援區分(殘疾程度區分)為區分2以上
- ④滿65歲前沒有領取過根據看護保險法相關補助金。

**【諮詢專線】殘疾福祉課 支援系 分機3157**

**殘疾 從平成30年8月起就診醫療費，沖繩市重度身心殘疾者(兒)醫療費補助將導入「自動退費系統」**

◆什麼時自動退費  
 在沖繩縣內實施自動退費的醫療機構就診時，可不必再向殘疾福祉課窗口提交納費收據，原則上就是就診月的下下個月的最後一個週三補助金將自動匯入指定的帳戶。

◆怎樣使用自動退費系統  
 在沖繩縣內實施自動退費的醫療機構窗口出示「健康保險證」和「重度身心殘疾者(兒)醫療費領取資格者證」後，請支付指定的醫療費的負擔部分。

- 【注意】**
- 不是所有的醫療機構都實行「自動退費系統」，就診時請向醫療機構確認。
  - 到平成30年7月31日為止的就診費，與之前相同，需要到殘疾福祉窗口辦理補助金退還手續。(申請期限:就診的次月開始1年之內)

**【對象】**  
 地址登記在沖繩市內(或是曾經為沖繩市民，現居住在市外特例設施內)，醫療保險各法的被保險者或是被撫養者，持有以下任意一種手冊者

- ①身體殘疾者手冊1級·2級
  - ②療育手冊A1·A2
  - ③身體殘疾者手冊3級並持有療育手冊B1
- ※符合上述條件也有可能無法成為對象，詳情請諮詢。

**【諮詢專線】殘疾福祉課 給付系 分機3159·3154**

**年金 请尽早办理国民年金  
保险费的免除申请手续**

平成30年度 国民年金保险费的免除申请手续于7月2日(周一)开始办理。

**免除期间**/平成30年7月份~平成31年6月份

- 因为是以前年度所得作为判断标准，所以尚未进行所得申报者，请先进行申报。
- 接受过去两年期间免除申请的相关咨询
- 离职者可能需要提交其他文件
- 如需代理人申请，请准备申请人的印章、代理人的身份证明文件。与申请人不是同一户口时，需要准备委托书(※)

※委托书可以在年金事务所或市民课国民年金担当窗口领取。或是日本年金机构官方网站下载。详情请咨询。

**【咨询专线】KOZA年金事务所 (098) 933-2267**

**市民课 国民年金担当 内线2130·2131·2133·2134**

**儿童 儿童抚养津贴现况登记·  
特别儿童抚养津贴所得状况登记的通知**

领取儿童抚养津贴·特别儿童抚养津贴者，每年必须提交「现况登记」(领取特别儿童抚养津贴者必须提交「所得状况登记」)。没有提交登记时，即使您仍持有资格，也将无法领取8月份以后的津贴，请不要忘记提交登记。

- 仅限领取者本人进行登记(不接受代理人办理)
- 因收入限制而停止发给津贴者也必须提交「现况登记」
- 没有提出「现况登记」、「所得状况登记」经过两年之后，将因为时效已过而失去领取资格，敬请注意。

**期间/**

**儿童抚养津贴**：8月1日(周三)~31日(周五)

**特别儿童抚养津贴**：8月13日(周一)~24日(周五)

**受理时间**/上午9:00~11:00、下午1:00~4:00

**受理地点**/冲绳市政府 地下2楼大厅

※ 仅于8月19日(周日)进行假日受理(受理时间与平日相同)

- 为避免拥挤，设有来厅日(记载于「现况登记通知书」)
- 期间中每周一、周三、周五，作为「父母就职支援宣传活动」，设置有冲绳公共职业介绍所(ハコワーク冲绳)临时窗口。欢迎随时咨询。

**【咨询专线】儿童家庭课 家庭支援系**

**内线3195·3196·3197**

**儿童 从平成30年8月1日起就診的醫療費  
单亲家庭等医疗费补助金实行自动返还**

在冲绳县内实行自动返还制度的医疗机构窗口出示新的「单亲家庭等医疗费津贴领取资格证」，支付了自己负担额全额时，保险覆盖部分的自己负担额的其中部分金额将自动返还至指定账户。

※ 自动返还服务需要办理平成30年度儿童抚养津贴现况登记手续后才可以开始使用

**【咨询专线】儿童家庭课 内线3196·3197**

**残疾 平成30年4月开始扩充  
高额残疾福祉服务等补助金制度**

**现行制度**

支付了超过基准额的服务费时，通过申请，超过的金额可以以高额残疾福祉服务等补助金返还。

**平成30年4月开始**

在现有制度的基础上，满65岁前、使用特定的残疾福祉服务5年以上者，(满足一定条件时)，看护保险服务的使用者负担费用将得以返还。

◆ **伴随着制度的扩充而产生了新的给付对象**

※ 符合以下所有条件者

- ① 满65岁前的5年期间，使用特定的残疾福祉服务(居家看护、重度访问看护、生活看护、短期入所)，在转移为看护保险后，有使用相当于看护保险服务的项目者。
- ② 使用者与其配偶者，在满65岁生日的前一天所属的年度(满65岁生日的前一天是4月~6月时，归为前年度)，是市町村非课税者或取者生活保护领(办理申请时也一样)
- ③ 残疾支援区分(残疾程度区分)为区分2以上
- ④ 满65岁前没有领取过根据看护保险法相关的补助金。

**【咨询热线】残疾福祉课 支援系 内线3157**

**残疾 从平成30年8月起就診的醫療費 冲绳市重度身心残疾者(儿)医疗费  
补助将启动「自动退款系统」**

◆ **什么是自动退款**

在冲绳县内实施自动退款的医疗机构就诊时，可不必再向残疾福祉课窗口提交缴费收据，原则上是就诊月的下下个月的最后一个周三补助金将自动汇入指定的账户。

◆ **怎样使用自动退款系统**

在冲绳县内实施自动退款的医疗机构窗口出示「健康保险证」和「重度身心残疾者(儿)医疗费领取资格证」后，请支付指定的医疗费的责任部分。

**【注意】**

不是所有的医疗机构都实行「自动退款系统」，就诊时请向各医疗机构确认。

到平成30年7月31日为止的就诊费用，与之前相同，需要到残疾福祉窗口办理补助金退还手续。(申请期限：就诊的次月开始1年之内)

**【对象】**

地址登记在冲绳市内(或是曾经为冲绳市民，现居住在市外特例设施内)，医疗保险各法的被保险人或是被抚养者，持有以下任意一种手册者

- ① 身体残疾者手册1级·2级
- ② 疗育手册A1·A2
- ③ 身体残疾者手册3级并持有疗育手册B1

※ 符合上述条件也有可能无法成为对象，详情请咨询。

**【咨询热线】残疾福祉课 给付系 内线3158·3154**

### 暑假期间 市内小学泳池开放的通知

期间/7月24日(周二)~8月17日(周五)  
※周六日除外。  
※有可能会因天气恶劣等原因而暂停开放,请事前向各学校确认后再前往。

时间/上午9点30分~11点30分  
地点/市内15所小学(美东小学因施工未开放)  
对象/3岁以上的市民

※小学3年级学生以下需要家长(高中生以上)陪同  
※如发生紧急情况,家长需要与泳池管理员进行沟通,所以请邀请会说日语的家人朋友同行。  
※患有传染疾病(结膜炎、流感等)、身体不适或饮酒者谢绝入场。

※请勿携带玩具(含游泳圈等)入场。

费用/免费(请务必戴上泳帽)  
※团队使用时,请一周前联系市民体育课  
【咨询热线】市民体育课 Tel: 098-932-1294

### 亲近森林与湖畔的季节已到来! 仓敷水坝节

时间/8月5日(周日)上午10点~下午4点  
※天气恶劣时将终止

#### ◆体验区

手工制作竹水枪、木工椅子、人字拖等

受理时间/第1部:上午9点30分

第2部:下午1点

第3部:下午2点

※人满即时截止

- ◆仓敷水坝资料馆
- ◆仓敷水坝的生物展示
- ◆森林与湖畔的谜题竞猜
- ◆舞台节目表演



费用/免费(体验区等一部分收费)

临时停车场/仓滨卫生施設組合、冲繩職業能力開発大学校(有来往会场的接送巴士)

【咨询热线】仓敷水坝节实行委员会  
建筑·公园课 公园系 内线2659

#### 图书馆通知

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读者 每週六 下午3:00

7月14日(六)、7月21日(六)、7月28日(六)

#### 本月休馆日

7月2日(一)、9日(一)、16日(海之日)、17日(二·替休)、23日(一)、26日(四·館内整理日)、30日(一)

招募『从图书世界开始』(Book start)有償志愿者(随时受理)

为了支援幼儿及家长们通过绘本进行育儿教育而开启的『从图书世界开始』(Book start)事业,现招募有償志愿者,有兴趣者请咨询。

多种多样的游戏! 大家一起玩吧!

冲绳国际 夏日祭

内容/打水球游戏、射击、投圈游戏、PINATA(墨西哥传统游戏)等

时间/7月14日(周六)下午2点~5点

地点/KIP门前(冲绳市中央1-17-15)

KIP 冲繩こどもの国

小朋友们欢聚一堂~!

空手道×英语夏令营 In 冲绳儿童王国

时间/7月21日(周六)下午4点~6点30分  
地点/冲绳儿童王国 湖水与绿地广场  
对象/小学生  
人数/50人  
费用/免费(需要自行支付儿童王国门票)  
※请自行携带空手道服,或是运动服前来参加。  
上述两项活动报名方式/电话报名(周日、节假日除外)  
【咨询热线】KIP 国际交流广场 Tel: 098-989-6759

#### ①亲子排球教室

日期/7月14日(周六)、21日(周六)下午2点~3点半  
地点/冲绳市KOZA运动公园多目的运动场  
对象/小学3年~6年级学生及其家长  
人数/20组(按报名先后顺序)

#### ②亲子足球教室

日期/8月11日(周六)、18日(周六)/25日(周六)  
上午10点~11点半  
地点/冲绳市绿色空间运动场  
(コザしんきんスタジアム)旁边  
对象/4岁~小学3年级学生及其家长  
人数/20组(按报名先后顺序)  
※以上两个教室参加费用均免费,保险费每人每次100日元  
【申请·咨询热线】综合型运动俱乐部 sunbiscus冲绳  
Tel: 098-989-4695 老师直通Tel: 070-5402-3321

#### 普通急救讲习会!

学习针对成人的心肺复苏法, AED的用法, 止血法等。  
美里消防本部: 7月24日(周二)下午2点~5点(30人)  
费用: 免费  
报名方式: 电话受理(按报名先后顺序)  
【申请·咨询】冲绳市消防本部  
警防课 (098) 929-0900

歡迎訂閱中文報 請向冲繩市文化藝能課進行登記。  
中文報將免費郵寄或以電子郵件發送至府上。

冲繩市政府 文化藝能課

〒904-8501 冲繩県冲繩市仲宗根町26番1号

電話: 098-929-0261 (中文負責人 方)

傳真: 098-939-7341

電子郵件: kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp

市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>

冲繩防災資訊入口網站

ハイサイ! 防災で~びる(您好! 防災)

冲繩縣內關於災害的各種資訊, 以日語、英語、中文(簡體/繁體)、韓語提供資訊。  
防災資訊將以電子郵件傳送。

智慧型手機專用

防災電子郵件登錄專用